

GEMEINDE GSIES
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI VALLE DI CASIES
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDERATES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO COMUNALE**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHRZEIT - ORE

24.04.2025

19:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti questo Consiglio Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

	E. A. a. g.	U. A. a. i.		E. A. a. g.	U. A. a. i.
Alois AMHOF			Hugo BACHMANN	X	
Johanna FELDERER			Martin LAMP		
Gregor Christian MORODER			Andreas PRAMSTRALLER		
Daniel SCHUSTER			Anna Manuela RENZLER		
Katja SCHUSTER			Paul SCHWINGSHACKL		
Sarah STEINMAIR			Anna Maria STOCKER STOLL		
Simon STOLL			Kurti TASCHLER	X	
Michael TASCHLER					

Schriftführerin: die Gemeindesekretärin Frau Segretaria: la Segretaria comunale Signora
Kathrin GUTWENGER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit,
übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Paul SCHWINGSHACKL

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz
und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza
e dichiara aperto la seduta.

Behandelt wird folgender

Si tratta il seguente

GEGENSTAND:

OGGETTO:

2. Bilanzänderung 2025

2ª variazione di bilancio 2025

X

unverzüglich vollstreckbar
immediatamente eseguibile

Betreff: 2. Bilanzänderung 2025

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument 2025-2027 (DUP) und in den Haushaltsvoranschlag 2025, genehmigt mit Gemeinderatsbeschlüssen Nr. 37 und Nr. 38 vom 17.12.2024, rechtskräftig;

Festgestellt, dass es notwendig ist am Haushaltsplan 2025-2027 in der Kompetenzgebarung einige Änderungen im Einnahme- und Ausgabenteil vorzunehmen. Der Bürgermeister berichtet über die wichtigsten Änderungen, welche unter anderem folgende Posten betreffen:

Oggetto: 2ª variazione di bilancio 2025

Visto il documento unico di programmazione 2025-2027 ed il bilancio di previsione 2025, approvati rispettivamente con deliberazioni del Consiglio comunale n. 37 e n. 38 del 17.12.2024, già esecutive;

Constatata la necessità di apportare variazioni al bilancio preventivo 2025-2027 nella gestione competenza, il sindaco procede ad illustrare le variazioni più importanti, che riguardano tra l'altro le seguenti posizioni di bilancio:

EINNAHMEN 2025**ENTRATE 2025**

Verwaltungsüberschuss	459.024,71 €	Avanzo d'amministrazione
Laufende Einnahmen	14.600,00 €	Entrate correnti
Staatsbeitrag PNRR 1.4.4 Ausweitung Nutzung ANPR und Beitritt ANSC	3.929,00 €	Contributo statale PNRR 1.4.4. Estensione utilizzo ANPR e Adesione ANSC
Landesbeitrag Unwetterschaden	6.720,00 €	Contributo provinciale danni alluvionali
Landesbeitrag Sportzone Pichl - Amt für Sport	794.750,00 €	Contributo provinciale zona sportiva - Ufficio sport
Landesbeitrag L.G. 27/75 Art. 5 Sportzone Pichl	993.400,00 €	Contributo provinciale LP 27/75 Art. 5 zona sportiva Colle
Gemeindebeitrag EFRE - Prior. 1 Ziel 1.2 - Digitale Zukunft G7	395.700,00 €	Contributo comunale FESR - Prior. 1 Obiettivo 1.2 - Futuro Digitale G7
Einnahmen aus Rückerstattungen Schadensfälle	6.700,00 €	Entrate da rimborsi di sinistri
Aufnahme Darlehen	400.000,00 €	Accensione di prestiti
Durchgangsposten	160.000,00 €	Partite di giro
Summe Einnahmen	3.234.823,71 €	Totale entrate

AUSGABEN 2025**USCITE 2025**

Laufende Ausgaben	68.440,00 €	Spese correnti
EFRE - Digitalisierung - Professionelle Dienstleistungen	395.700,00 €	FESR - Digitalizzazione - Incarichi professionali
PNRR M1C1 - 1.4.4. CUP I51F24007580006 Ausweitung Nutzung ANPR und Beitritt ANSC	3.929,00 €	PNRR M1C1 - 1.4.4. Estensione dell' utilizzo ANPR - Adesione ANSC
PNRR - M1.C1 - 1.4.1 CUP I71F22003990006 - Applicativi e piattaforme WEB	1.500,00 €	PNRR - M1.C1 - 1.4.1 CUP I71F22003990006 - Applicativi e piattaforme WEB
Ausserordentliche Instandhaltung Kindergärten	3.600,00 €	Manutenzione straordinaria delle scuole materne
Projektierung Umgestaltung Schulhof Grundschule St. Martin	14.030,00 €	Progettazione ristrutturazione del cortile scuola elementare San Martino
Projektierung Vereinshaus / Musikprobelokal Pichl	91.500,00 €	Progettazione casa delle associazioni / sale prove musicale Colle
Sanierung Fussballplatz Pichl	1.849.060,00 €	Risanamento campo di calcio Colle
Technische Leistungen Erweiterungszone „Bircha“	18.860,00 €	Prestazioni tecniche zona d'espansione "Bircha"
Ankauf Sanitärcontainer für Spielplatz „Schneider-Waldile“	28.000,00 €	Acquisto di prefabbricati sanitari zona ricreativa e parco giochi "Schneider Waldile"
A.ord. Instandhaltung Güter Dritter - Bodenplatte Spielplatz „Schneider Waldile“	12.200,00 €	Manutenzione straordinaria beni di terzi - piastra di base zona ricreativa e parco giochi "Schneider Waldile"
Ankauf Hundetoiletten	3.400,00 €	Acquisto toilette per cani
Ankauf Wasseruhren	45.089,00 €	Acquisto di contatori d'acqua
Einbau Wasseruhren	27.172,15 €	Installazione di contatori d'acqua
Ausserordentliche Instandhaltung Trinkwasseranlagen	6.730,00 €	Manutenzione straordinaria impianti acqua potabile
Bau Trinkwasseranlagen „Gean-Fürst-Aichbrand“	400.000,00 €	Realizzazione impianto acqua potabile "Gean-Fürst-Aichbrand"
Ausserord. Instandhaltung der Straßen, Plätze und Brücken	37.850,00 €	Manutenzione straordinaria di strade, piazze e ponti

Technische Spesen für Bau Schotterlager Pichl	1.550,00 €	Spese tecniche realizzazione deposito di ghiaia
Sanierung Brücke entlang Nikolaus-Amhof-Straße	39.963,56 €	Risanamento ponte lungo via "Nikolaus-Amhof"
Machbarkeit Verringerung Gefahrensituation Dorf St. Martin	19.050,00 €	Fattibilità riduzione situazione di pericolo del paese S. Martino
Gewährung Investitionsbeiträge an die Feuerwehren	7.200,00 €	Concessione contributo d'investimento vigili del fuoco
Durchgangsposten	160.000,00 €	Partite di giro
Summe Ausgaben Kompetenz	3.234.823,71 €	Totale Uscite competenza

Festgehalten, dass durch die Bilanzänderung der Ausgleich des Haushaltsplanes aufrecht bleibt;

- dass gleichzeitig auch die Anpassung des einheitlichen Strategiedokumentes vorgenommen wird.

Festgehalten, dass nach ausführlicher Diskussion im Gemeinderat, der Vorschlag mehrheitlich befürwortet wird;

Nach Einsichtnahme in das zur Beschlussvorlage abgegebene positive Gutachten des Rechnungsrevisors Dr. Valentin Oberhollenzer vom 18.04.2025;

Nach Einsichtnahme in das G.v.D. Nr. 267/2000 Teil II betreffend den Einheitstext der Gesetze über die Ordnung der Öffentlichen Körperschaften;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2) in geltender Fassung, sowie in die geltende Gemeindeordnung und in die geltende Satzung dieser Verwaltung;

Nach Einsichtnahme in die Gutachten, welche im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, hinsichtlich des zu behandelnden Gegenstandes abgegeben wurden:

Constatato che con la variazione proposta il bilancio rimane bilanciato;

- che contestualmente alla variazione viene modificato anche il documento unico di programmazione.

Constatato, che a fronte della discussione in Consiglio comunale, la proposta viene sostenuta dalla maggioranza;

Visto il parere positivo sulla proposta di deliberazione del revisore dott. Valentin Oberhollenzer del 18.04.2025;

Preso visione nel D.Lgs. n. 267/2000 Titolo II relativo al testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali;

Visti il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 3 maggio 2018, n. 2) nel testo vigente nonché l'ordinamento dei Comuni vigente e lo statuto vigente di questa amministrazione;

Visti i pareri espressi ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, L.R. 3 maggio 2018, n. 2, nella forma vigente, relativi all'oggetto da trattare:

hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit:	in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa:
Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes <i>Kathrin Gutwenger</i> , am 23.04.2025, Prot.Nr. 0008296 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. wgGfnqc7eL8pJnSNj2mpJi+esB9VED7ras3naEhDnsc=;	Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio <i>Kathrin Gutwenger</i> , in data 23.04.2025 n. prot. 0008296 con impronta digitale n. wgGfnqc7eL8pJnSNj2mpJi+esB9VED7ras3naEhDnsc=;
hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit:	in ordine alla regolarità contabile:
Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes <i>Werner Burger</i> , am 17.04.2025, Prot.Nr. 0008210 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. 0lTiYq/Y8JzhVvSV8gPmaUtR2fTbTwF6n8IsKYwpAbA=;	Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio <i>Werner Burger</i> , in data 17.04.2025, n. prot. 0008210 con impronta digitale n. 0lTiYq/Y8JzhVvSV8gPmaUtR2fTbTwF6n8IsKYwpAbA=;

b e s c h l i e ß t

der Gemeinderat

einstimmig,

- den Haushaltsplan der Gemeinde Gsies für das Finanzjahr 2025-2027 gemäß Beilage Nr. 1 zu diesem Beschluss abzuändern.
- festzuhalten, dass sich die Endsummen des Haushaltes 2025 in den Einnahmen und Ausgaben durch gegenständliche Bilanzänderung um 3.234.823,71 Euro erhöhen. Die Berechnung des Ausgleich des laufenden Teils ergibt eine Verringerung auf den Betrag von 27.380,00 Euro;
- festzuhalten, dass die Anlagen 1 und 2 wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bilden.

il Consiglio comunale

d e l i b e r a

unanimente

- di apportare le variazioni al bilancio di previsione per il periodo 2025-2027, come riportate nell'allegato n. 1 alla presente deliberazione.
- di dare atto che gli importi finali del bilancio 2025 aumentano, sia in entrata che in uscita, a fronte della presente variazione di bilancio per un importo di Euro 3.234.823,71. Invece il calcolo dell'equilibrio di parte corrente porta una diminuzione all'importo di Euro 27.380,00;
- di dare atto che gli allegati 1 e 2 formano parte sostanziale di questa deliberazione.

4. Dieser Beschluss wird mit einer weiteren Abstimmung mit einstimmigem Ausgang im Sinne von Artikels 183 Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2 für unverzüglich vollstreckbar erklärt, damit eventuelle dringende Maßnahmen umgesetzt werden können.
4. Si dichiara, con ulteriore votazione unanimemente espressa, la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, al fine di poter avviare le procedure urgenti.

(KG/WB)

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Der Vorsitzende
Il Presidente

Paul SCHWINGSHACKL



Letto, confermato e sottoscritto

Die Gemeindesekretärin
La Segretaria comunale

Kathrin GUTWENGER

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde Einspruch an den Gemeindevorstand einbringen. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann Rekurs beim Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - eingereicht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Das Original dieses Dokuments wird in den digitalen Archiven der Gemeinde Gsies im Sinne des Art. 22 des CAD aufbewahrt.

Der gegenständliche Beschluss wird für 10 aufeinanderfolgende Tage vom 29.04.2025 an der digitalen Amtstafel dieser Gemeinde veröffentlicht.

Avverso la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione all'albo comunale. Entro 60 giorni dalla data della sua esecutività può essere presentato ricorso presso il tribunale amministrativo regionale - Sezione Autonoma di Bolzano.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dall'avvenuta conoscenza dell'atto, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

L'originale del presente documento è conservato negli archivi informatici del Comune di Valle di Casies ai sensi dell'art 22 del CAD.

La presente delibera viene pubblicata per 10 giorni consecutivi dal 29.04.2025 all'Albo Pretorio digitale di questo comune.